<table>
<thead>
<tr>
<th>Akkerman</th>
<th>Benkendorf</th>
<th>Hoffnung</th>
<th>Worms</th>
<th>Nikolaital</th>
<th>Kronau</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Alexanderfeld</td>
<td>Johannestal</td>
<td>Hoffnungsdorf</td>
<td>Tarutino</td>
<td>Odessa</td>
<td>Odessa</td>
</tr>
<tr>
<td>Alexanderhilf</td>
<td>Gross-Liebental</td>
<td>Hoffnungstal</td>
<td>Klößitz</td>
<td>Olgenfeld</td>
<td>Taganrog</td>
</tr>
<tr>
<td>Alexanderdal</td>
<td>Zürichtal</td>
<td>Jacobstal</td>
<td>Klößitz</td>
<td>Paris</td>
<td>Alt-Elft</td>
</tr>
<tr>
<td>Alexandrowsk</td>
<td>Taganrog</td>
<td>Jekaterinoslav</td>
<td>Josephstal</td>
<td>Paulstal</td>
<td>Neu-Freudental</td>
</tr>
<tr>
<td>Alt-Arizs</td>
<td>Arzis</td>
<td>Johannesfeld</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Peterstal</td>
<td>Freudental</td>
</tr>
<tr>
<td>Alt-Elft</td>
<td>Alt-Elft</td>
<td>Johannestal</td>
<td>Josephstal</td>
<td>Posttal</td>
<td>Benkendorf</td>
</tr>
<tr>
<td>Alt-Postal</td>
<td>Tarutino</td>
<td>Josephstal</td>
<td>Josephstal</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Benkendorf | Benkendorf | Karlsfeld | Benkendorf | Rohrbach | Worms |
| Benjdansk | Neu-Stuttgart | Kassel | Kassel | Rosenberg | Zürichtal |
| Beresina | Klößitz | Katzbach | Alt-Elft | Rosenfeld | Neu-Freudental |
| Bergdorf | Bergdorf | Kenigas | Zürichtal | Rosenfeld | Sarata |
| Berlin | Neu-Freudental | Kertsch | Zürichtal | Rosental | Worms |
| Borodino | Klößitz | Kiev | Kiev | Ruhetal | Taganrog |
| Brienn | Arzis | Klein Bergdorf | Gluckstal | Schabolatt | Benkendorf |

| Buchajevka | Neu-Freudental | Klein Neudorf | Kassel | Schönfeld | Neu-Freudental |
| Danielsfeld | Benkendorf | Klößitz | Klößitz | Schönfeld | Kronau |
| Danielsfeld | Josephstal | Kiefer | Kiefer | Schuttowa | Neu-Freudental |
| Draguli | Alt-Elft | Leipzig | Tarutino | Seimental | Benkendorf |
| Eigenfeld | Josephstal | Lichtental | Sarata | Smela | Kiew |
| Eigenfeld | Klößitz | Lichtental | Worms | Sophiental | Benkendorf |
| Eigenfeld | Kronau | Lustdorf | Odesse | Sophiental | Neu-Freudental |
| Eigenfeld | Neu-Freudental | | | Sudak | Zürichtal |
| Eigenfeld | Zürichtal | Mannsburg | Benkendorf | Taganrog | Taganrog |
| Eigenheim | Benkendorf | Marienfeld | Josephstal | Tarutino | Tarutino |
| Freudental | Arzis | Marienheim | Kronau | Teplitz | Arzis |
| Freudental | Freudental | Mariental | Zürichtal | Theodosia | Zürichtal |
| Freudental | Zürichtal | Mathildendorf | Klößitz | Waterloo | Johannestal |
| Friedensfeld | Sarata | Neu-Arzis | Arzis | Wilmersdorf | Johannestal |
| Friedrichfeld | Klößitz | Neu-Beresina | Gluckstal | Wittenberg | Worms |
| Furstenfeld | Kronau | Neu-Elft | Alt-Elft | Worms | Worms |

<p>| Gluckstal | Gluckstal | Neu-Freudental | Neu-Freudental | \ | |
| Gnadendorf | Klößitz | Neu-Glückstal | Gluckstal | Arzis | Gross-Liebental |
| Gnadendorf | Neu-Freudental | Neu-Hoffnungstal | Zürichtal | Neuberg | Gross-Liebental |
| Gnadendorf | Sarata | Neu-Kassel | Neu-Freudental | Neufall | Benkendorf |
| Gross-Liebental | Sarata | Neu-Lustdorf | Johannestal | Neusatz | Johannestal |
| Gußendorf | Odessa | Neu-Stuttgart | Neu-Stuttgart | | |
| Hamburg | Alt-Elft | | | | |
| Heilbrunn | Zürichtal | | | | |
| Helenental | Neu-Freudental | | | | |
| Hillerfeld | Josephstal | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Alt-Elft</th>
<th>Alt-Elft</th>
<th>Josephstal</th>
<th>Josephstal</th>
<th>Sarata</th>
<th>Gnadental</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Draguli</td>
<td>Josephstal</td>
<td>Josephstal</td>
<td>Sarata</td>
<td>Lichtental</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hamburg</td>
<td>Josephstal</td>
<td>Marientfeld</td>
<td>Sarata</td>
<td>Friedensfeld</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Katzbach</td>
<td>Josephstal</td>
<td>Eigenfeld</td>
<td>Sarata</td>
<td>Rosenfeld</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Neu-Elft</td>
<td>Josephstal</td>
<td>Danielsfeld</td>
<td>Taganrog</td>
<td>Alexandrowsk</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Paris</td>
<td>Josephstal</td>
<td>Jekaterinoslav</td>
<td>Taganrog</td>
<td>Feisk</td>
</tr>
<tr>
<td>Arzis</td>
<td>Alt-Arzis</td>
<td>Kassel</td>
<td>Kassel</td>
<td>Taganrog</td>
<td>Michaelstal</td>
</tr>
<tr>
<td>Arzis</td>
<td>Brienn</td>
<td>Kassel</td>
<td>Klein Neudorf</td>
<td>Taganrog</td>
<td>Oigenfeld</td>
</tr>
<tr>
<td>Arzis</td>
<td>Freudental</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Taganrog</td>
<td>Ruhetal</td>
</tr>
<tr>
<td>Arzis</td>
<td>Neu-Arzis</td>
<td>Kiev</td>
<td>Kiev</td>
<td>Taganrog</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Arzis</td>
<td>Neu-Teplitz</td>
<td></td>
<td>Smela</td>
<td>Tarutino</td>
<td>Al-Posttal</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Akkerman</td>
<td>Klößtitz</td>
<td>Beresina</td>
<td>Tarutino</td>
<td>Hoffnungsdorf</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Benkendorf</td>
<td>Klößtitz</td>
<td>Borodino</td>
<td>Tarutino</td>
<td>Josephsdorf</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Danielstfeld</td>
<td>Klößtitz</td>
<td>Eigenfeld</td>
<td>Tarutino</td>
<td>Kulm</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Eigenheim</td>
<td>Klößtitz</td>
<td>Friedrichsfeld</td>
<td>Tarutino</td>
<td>Leipzig</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Karlstfeld</td>
<td>Klößtitz</td>
<td>Gnadenfeld</td>
<td>Tarutino</td>
<td>Tarutino</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Mannsburg</td>
<td>Klößtitz</td>
<td>Hoffnungstal</td>
<td>Tarutino</td>
<td>Wittenberg</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Neufall</td>
<td>Klößtitz</td>
<td>Jacobstal</td>
<td>Worms</td>
<td>Hoffnung</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Posttal</td>
<td>Klößtitz</td>
<td>Mathildendorf</td>
<td>Worms</td>
<td>Lichtental</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Schabolatt</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Worms</td>
<td>Rohrbach</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Seimental</td>
<td>Kronau</td>
<td>Eigenfeld</td>
<td>Worms</td>
<td>Rosental</td>
</tr>
<tr>
<td>Benkendorf</td>
<td>Sophiental</td>
<td>Kronau</td>
<td>Forstenfeld</td>
<td>Worms</td>
<td>Worms</td>
</tr>
<tr>
<td>Bergdorf</td>
<td>Bergdorf</td>
<td>Kronau</td>
<td>Marienheim</td>
<td>Zürich</td>
<td>Alexandertal</td>
</tr>
<tr>
<td>Freudental</td>
<td>Freudental</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Berlin</td>
<td>Zürich</td>
<td>Zürich</td>
</tr>
<tr>
<td>Freudental</td>
<td>Peterstal</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Buchajevka</td>
<td>Zürich</td>
<td>Zürich</td>
</tr>
<tr>
<td>Gluckstal</td>
<td>Gluckstal</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Eisenfeld</td>
<td>Zürich</td>
<td>Kenigas</td>
</tr>
<tr>
<td>Gluckstal</td>
<td>Klein Bergdorf</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Gnadenfeld</td>
<td>Zürich</td>
<td>Kertsch</td>
</tr>
<tr>
<td>Gluckstal</td>
<td>Neu-Beresina</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Hellenental</td>
<td>Zürich</td>
<td>Mariental</td>
</tr>
<tr>
<td>Gluckstal</td>
<td>Neu-Glucksit</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Johannesfeld</td>
<td>Zürich</td>
<td>Neu-Hoffnungsdorf</td>
</tr>
<tr>
<td>Gluckstal</td>
<td>Neudorf</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Zürich</td>
<td>Neudorf</td>
</tr>
<tr>
<td>Gross-Liebental</td>
<td>Alexanderhilf</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Zürich</td>
<td>Rosenberg</td>
</tr>
<tr>
<td>Gross-Liebental</td>
<td>Gross-Liebental</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Zürich</td>
<td>Sudak</td>
</tr>
<tr>
<td>Gross-Liebental</td>
<td>Neuberg</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Zürich</td>
<td>Theodosa</td>
</tr>
<tr>
<td>Johannestal</td>
<td>Alexanderfeld</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Paulstal</td>
<td>Zürich</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Johannestal</td>
<td>Annental</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Rosenfeld</td>
<td>Zürich</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Johannestal</td>
<td>Johannestal</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Schönfeld</td>
<td>Zürich</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Johannestal</td>
<td>Neu-Lustdorf</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Schuttowa</td>
<td>Zürich</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Johannestal</td>
<td>Neusatz</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td>Sophiental</td>
<td>Zürich</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Johannestal</td>
<td>Waterloo</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td></td>
<td>Zürich</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Johannestal</td>
<td>Wilhelmstal</td>
<td>Neu-Freudental</td>
<td></td>
<td>Zürich</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Odessa</td>
<td>Odessa</td>
<td>Odessa</td>
<td>Odessa</td>
<td>Odessa</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Months of the Year in the Languages of Europe: Slavic

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Polish</th>
<th>Czech</th>
<th>Russian</th>
<th>Ukrainian</th>
<th>Bulgarian</th>
<th>Serbo-Croatian</th>
<th>Slovenian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>January</td>
<td>styczeń</td>
<td>leden</td>
<td>январь</td>
<td>січень</td>
<td>январь</td>
<td>januar</td>
<td>januar prosinec</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| February | luty | únor | 'усічень | лютій | февруарь | februar | februar }
| March | marzec | březen | март | березень | март | marec | marec |
| April | kwiecień | duben | апрель | квітень | april | april | aprll |
| May | maj | květen | май | травень | май | maj | maj |
| June | czerwiec | červen | июнь | червень | юни | Juni | junij |
| July | lipiec | červenec | июля | чervенъ | юли | juli | juli |
| August | sierpień | srpen | август | серпень | август | avgust | avgust veliki srpan |
| September | wrzesień | září | сентябрь | вересень | сентябрь | septembar | september |
| October | październik | říjen | октябрь | říjen | октомври | oktobar | oktober |
| November | listopad | listopad | ноябрь | листопад | ноябрь | listopad | listopad |
| December | grudzień | prosinec | декабрь | грудень | декабрь | decembar | grudan |
THE UKRAINIAN AMERICAN COLLECTION

IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER
UNIVERSITY OF MINNESOTA
1976
Since 1964 the IHRC has been building a collection of source materials for the study of immigrant ethnic groups which came to the United States and Canada from Central, Eastern and Southern Europe, as well as the Middle East. The scope of the material covers both the immigration and the subsequent history of the ethnic groups in North America.

At present the IHRC archival collections consist of over 25,000 volumes of published material (20,000 monographs, 1,700 periodical titles), the files of more than 400 ethnic newspapers (of which 135 titles are currently received regularly), 2,500 reels of microfilm, and approximately 2,000 linear feet (two million items) of manuscripts. The manuscript holdings include the records of typical ethnic institutions, such as fraternal societies, churches, relief organizations, and publishing companies.

Other material derived from the ethnic groups themselves is also represented, including collections of personal papers from ethnic leaders, clergymen, journalists, labor leaders, writers, poets, and politicians.

The growing mass of material related to the Ukrainian peoples in America forms an important and integral part of the IHRC archives. The following is a brief description of the contents of the Ukrainian American Collection:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Monographs</th>
<th>Serial Titles</th>
<th>Newspaper Current</th>
<th>Total Titles</th>
<th>Manuscript Collections</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5,000</td>
<td>300</td>
<td>11</td>
<td>90</td>
<td>32</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Ukrainian American Collection has become the largest and richest collection of its kind in this country. The major strength of the collection...
lies in the materials relating to the Ukrainian immigration to the United States from the end of World War I to the present. They offer insights into the social, political and religious life of the Ukrainian community in the United States and Canada.

In the monograph collection, for example, items which offer insights into the social, political and religious life of the Ukrainian community in the United States include such titles as: "Ukrain'ska Immigratsiia v Z'ednocnjkh Derzhavakh" (Iulian Bachynskyj); "Ukrainians in the United States" (Wasyly Halich); Propamiatna Kyryka Ukrans'kohbo Hobinyshoho Soboru, 1910-1960; "Ukrains'kyi Amerytsi" (O. Kyrylenko); and "Ridna Shkola na Emigratsii" (K. Kyrillo).

In addition to the collection specifically relating to Ukrainian Americans, much useful material is to be found in the papers of such "multi-ethnic" collections as the American Council for Nationalities Service, the Assembly of Captive Europeans, and the American Council for Emigres in the Professions. The papers of these organizations are also held in the IHRC.


**MANUSCRIPT COLLECTIONS**

[Collections preceded by an * have undergone final processing and detailed inventories are available for use at the Center.]

**Bryshun, K.**
Papers, ca. 1946-, ca. 2.5 linear feet
Programs, announcements and other records of Ukrainian social activities in Toronto, Canada, as well as correspondence with the Ukrainian War Veterans League, Inc.

**Bunka, Alexander**
Papers, 1925-1969, 1.5 linear feet
Former vice president of the Tucson Ukrainian Society in Arizona.

**Central Representation of Ukrainian Emigrants in Germany**
Papers, 1945-1960, 6 linear feet
Although primarily concerned with Germany, the collection includes petitions requesting admission to the United States.

**Chegenesky, J.**
Papers, ca. 1950-1965, 1 linear inch
Active Ukrainian in the Ukrainian-American community

**Copiyvsky, Peter**
Papers, ca. 1925-1965, ca. 1.3 linear feet
Several pieces of correspondence. Music scores, both manuscript and published, by M. Arkas and others of operas and operettas.

**Fodchuk, Dmytro**
Papers, ca. 1958-, ca. 2.5 linear feet
The collection includes correspondence, programs, leaflets, newspapers, newspaper clippings, and published materials. Much of this material pertains to various Ukrainian social activities in the United States and Canada. Fodchuk is a prominent individual in the Ukrainian community of Toronto.

**Halich, Wasyly, 1896-**
Papers, 1921-1971, 2.5 linear feet
Professor of History at Wisconsin State University in Superior and author of "Ukrains'kyi Amerytsi". Correspondence and newspaper clippings relating to this book form the core of the collection.

**Halich, Wasyly, 1896-**
Supplemental papers, ca. 1973-, ca. 5 linear feet
Correspondence with various Ukrainian and American individuals; published materials included.
Haydak, Mykola H., 1898-1971
Papers, ca. 1945-1970, 10 linear feet
Haydak migrated from Ukraine to the United States in 1930 where he received a Ph.D. in entomology from the University of Wisconsin and subsequently taught at the University of Minnesota. The collection includes correspondence with Ukrainian research and education centers, materials pertaining to the Ukrainian Folk ballet in the Twin Cities, correspondence with his mother and relatives in Ukraine, a collection of Ukrainian Christmas and Easter cards, and material regarding Ukrainian immigrants, the Slavonic Encyclopedia, Ukrainian-Jewish relations, etc.

Kapschutschenko, Peter (Enko, Peter)
Papers, 1947-, 1 linear inch
A Ukrainian sculptor, born in Ukraine, resided in Buenos Aires, Argentina from 1947-1963 and then came to America.

Klepachivs'ka, Maria
Papers, ca. 1950-1966, 1 linear inch
Active in the social and cultural life of the Ukrainian community of Astoria, Illinois.

Klepachivsky, Konstantyn, 1887-1
Papers, ca. 1919-1956, 6 linear feet
Correspondence of Klepachivsky, a native of Poltava, Ukraine, who immigrated to the United States. Also includes material on Poland and Ukraine.

Klunycky, Reverend Vladimir, 1891-1973
Papers, ca. 1937-1973, 11.5 linear feet
Ukrainian priest and former officer of the Ukrainian Galician Army. He came to the United States in 1925 and was ordained as an Orthodox priest in 1930. Klunycky served as pastor of several churches in Pennsylvania and New Jersey and edited the monthly journal Restoration. Generally active in Ukrainian American affairs and United States political life, the collection includes correspondence, diaries, awards, clippings and copies of articles and published works.

Końduchak, Michael
Papers, 1920-1938, 1 linear inch
Manuscript of his "Polkovnyk Konovalets, June 14, 1891-May 23, 1939, Arnold, Pennsylvania, June 26, 1939."

Kuchar, Roman
Papers, ca. 1950-, 3 linear inches
Associate Professor in the Language Department at Kansas State College.

Kukuruza, Pawlo
Papers, 1946-1967, 0.5 linear feet
Includes correspondence with the UNCHR Indemnification Fund, UUARC, Inc., doctors, lawyers, and Viktor Domanyts'kyi of Germany.

Kurochka, Marian, 1899-
Papers, ca. 1900-1967, 0.5 linear feet
Manuscript copy of Kurochka's work entitled "Tsyhans'kymy dorohamy."

Kuropas, Stephen, 1900-
Papers, ca. 1940-, ca. 10.4 linear feet
Kuropas has long been an activist in Ukrainian American affairs. The collection includes his correspondence, programs for Ukrainian cultural events in this country, and numerous publications.

Kwitkowsky, Denys
Papers, 1971-, 1 linear inch

Leskiw, Myron
Papers, ca. 1948-1958, 2 linear inches
Previous chairman of the Republican Heritage Groups Federation of the State of New Jersey. Correspondence, newspaper clippings, leaflets, brochures, personal correspondence, etc.

Manor Junior College, Jenkintown, Pennsylvania
Papers, 1972-, 1 linear inch

Ondrash, Evhen, 1894-
Papers, 1918-, 37.5 linear feet
Born in Ukraine and presently residing in Buenos Aires. A delegate to the Paris Peace Conference and cultural attaché of the Ukrainian National Republic in Rome, he lived in Italy until 1943 when he immigrated to Argentina where he became editor of the newspaper Nash Klych. As an editor he generated much correspondence with individual Ukrainians and their organizations in North and South America. In addition, there are extensive files of newspaper clippings throughout the world.
Panchuk, John, 1904-
Papers, 1933-1955, 3 linear feet
Documents and correspondence pertaining to his work with the Ukrainian Relief Committee, Ukrainian War Relief and especially the Michigan Commission on Displaced Persons, of which he was chairman. In addition, there are various materials on Ukrainian organizations in the United States and Canada.

Panchuk, John, 1904-
Supplemental papers, ca. 1932- , 5.2 linear feet
Correspondence with various well-noted Ukrainian individuals. Materials pertaining to the Bandurist Chorus; Ukrainian cultural and political activities (1932-1969) in Detroit, Michigan; Congress Committee of America; Displaced Persons; Professional Medical Register IQB; Ukrainian Youth League of North America; and various published materials.

Pechak, Lena
Papers, ca. 1917-1967, 1.3 linear feet
Consists of Ukrainian currency of the Ukrainian National Republic (1917-1920), a certificate of Builder of the American Museum of Immigration, personal correspondence with various organizations in the U.S. and Europe, newspaper clippings, programs, and announcements. Active in the Ukrainian community of Rochester, New York.

Perpeluk, W. J.
Papers, ca. 1960-1973, 1.3 linear feet
Consists of programs, announcements, film handbook, etc., of the Ukrainian community activities of Dauphin, Manitoba, Canada.

Pewako, Petro
Papers, ca. 1920-1968, 7.5 linear feet
The collection is primarily European in orientation, but there is some correspondence with Ukrainians in America and Canada concerning building projects in Paris.

Pundyk, Yosyf, ca. 1918-1973
Papers, ca. 1940- , ca. 6.5 linear feet
Pundyk, professor of economics at Hibbing Junior College, Hibbing, Minnesota, was very active in both the Ukrainian American and general American communities. The collection contains Pundyk’s correspondence, personal and organizational, his writings, newspaper clippings, newspapers and other publications.

Royick, George
Papers, 1957-1966, 1.3 linear feet
Manuscript of memoirs, correspondence with Ukrainian organizations and miscellaneous materials.

Sochocky, Julian
Papers, ca. 1950-1970, 2.5 linear feet
Consists primarily of newspaper clippings dealing with Ukraine and Ukrainians, in the United States and elsewhere. Also includes leaflets, programs, announcements and periodicals.

Stangl, Vera Stetkevich
Papers, ca. 1910-1972, 1.5 linear feet
Daughter of the late Joseph Stetkevich (former editor of Svoboda, around the early part of the 20th century). Included among the musical scores are two hymns dedicated to American-Ukrainians, 1913, music by Liudkevych.

Sydorenko, P.
Papers, ca. 1902-1967, 1 linear inch
Manuscript copy (xerox) of the early settlement of Ukrainian immigrants in Hyas, Saskatchewan, Canada, and material of the settler Mrs. Barbara Gerega.

Tyshmyskyj, Omelan Mychajlo
Papers, 1970- , 2 linear inches
Materials pertaining to the cultural activities of the Ukrainian community in Los Angeles, California.

United Ukrainian American Relief Committee
Papers, ca. 1940-1960, 260 linear feet
Founded in 1944 by concerned Ukrainian groups, the Committee (which was based in America but had representatives in European countries) sought to aid Ukrainian displaced persons, political refugees, and other victims of war. The collection consists of correspondence, requests for assistance, applications, financial records, photographs, resettlement records, and other materials documenting the work of the Committee.

Wasylywsky, Philip and Anna
Papers, ca. 1940- , ca. 10 linear feet
Collection includes correspondence and minutes of the American Ukrainian Republican Association and correspondence and clippings concerning the Ukrainian National Association. The Wasylywskys were active in both organizations. Also included are publications of the Ukrainian National Association.

Wynuk, George
Papers, ca. 1960's, 1 linear inch
Active in the Ukrainian community of Massachusetts.

Yaremko, Alexander Wallace
Papers, 1930- , 1.3 linear feet
Newspaper clippings and correspondence relating to the Ukrainian Youth League of North America and the Ukrainian Culture Center in Philadelphia. Yaremko is a former president of the latter organization.
NEWSPAPERS

* current issues received regularly

*Ameryka. Philadelphia, Pennsylvania
  1925-present

Bat'kivshchyna. Toronto, Ontario
  1936-1972 (incomplete)

Detroit's'ki Visti (Detroit Ukrainian News). Detroit, Michigan
  1965-1969 (incomplete)

Diipro. Philadelphia, Pennsylvania
  1931-1940 (incomplete)

Dzvin. Allentown, Pennsylvania
  1929 (incomplete)

Dzvin. Toronto, Ontario
  1929-1940 (incomplete)

*Federalist-Democrat. Ottawa, Ontario
  1937-1954 (incomplete)

*Nholos Lemkivshchyny. Yonkers, New York
  1963-present

Holos Melodi. Winnipeg, Manitoba
  1949-1954 (incomplete)

Nomin Ukrainy. Ottawa/Toronto, Ontario
  1950-1974 (incomplete)

Hromads'kyi Holos. New York, New York
  1941-1968 (incomplete)

Izvanhel's'ka Pravda. Toronto, Ontario
  1951-1962 (incomplete)

Kamenari. New Brunswick, New Jersey
  1965 (incomplete)

*Molot. New York, New York
  1920-1923 (incomplete)

*Narodna Volia. Scranton, Pennsylvania
  1914-1973 (microfilm); 1974-present

Narodne Slovo. Pittsburgh, Pennsylvania
  1931-1974 (incomplete)

*Nash Dukh. Chicago, Illinois
  1935-1942 (incomplete)

*Nash Vik. Toronto, Ontario
  1949-1950 (incomplete)

*Nasha Bat'kivshchyna. Toronto, Ontario
  1962-1971 (incomplete)

*Nasha Derzhava. Toronto, Ontario
  1953-1955 (incomplete)

*Nasha Meta. Toronto, Ontario
  1950-1960 (incomplete)

*Natsional'na Tribuna. New York, New York
  1940-1951 (incomplete)

The New Canadians. Toronto, Ontario
  1937-1938 (incomplete)

Nova Pora. Detroit, Michigan
  1937-1939 (incomplete)

*Nova Zoria. Chicago, Illinois
  1963-present

Nove Zhyttia. Oliphant, Pennsylvania
  1937-1938 (incomplete)

*Novyi Shliakh. Winnipeg
  1935-present

Noven Svit. New York, New York
  1951-1954 (incomplete)
- 10 -

Novyi Svity. Philadelphia, Pennsylvania
1950-1951 (incomplete)

Osa. Chicago, Illinois
1920 (incomplete)

Postup. Winnipeg
1960-1970 (incomplete)

Prometei. New York
(formerly Ukraїns'kyi Prometei. Detroit, Illinois; 1951-1958)
1951-1961 (incomplete)

Prosvita. McKeesport, Pennsylvania
1952 (incomplete)

Robitnyk. New York, New York
1919 (incomplete)

Robitnychi Holos. Akron, Ohio
1925-1926 (incomplete)

Rozbudova. Toronto, Ontario
1957 (incomplete)

Shliakh. Philadelphia, Pennsylvania
1940-1971 (incomplete)

Sich. Chicago, Illinois
1933 (incomplete)

Sichovyj Klyuch. New York, New York
1936-1938 (incomplete)

Sim Nyalykh Den. New York, New York
1951 (incomplete)

Sobornyk. Cleveland, Ohio
1960-1961 (incomplete)

Sport. Cleveland, Ohio
1955-1956 (incomplete)

*Seebohda. Jersey City, New Jersey
1893-1967 (microfilm); 1968-present

Ukranas. New York, New York
1939 (incomplete)

The Ukrainian-American. New York, New York
1975-present

1947 (incomplete)

- 11 -

Ukrainian Record. Edmonton, Alberta
1960-1963

Ukraїns'ka Gazeta. Detroit, Michigan
1936 (incomplete)

Ukraїns'ka Hromads'ka Pora. Detroit, Michigan
1946-1950 (incomplete)

*Ukraїns'ke Narodne Slovo. Pittsburgh, Pennsylvania
1931-present

Ukraїns'ke Zhyttia. Chicago, Illinois
1951-1974 (incomplete)

Ukraїns'kii Navvy. Detroit, Michigan
1942 (incomplete)

Ukraїns'ki Shyrobdenni Visti. New York, New York
1931-1955 (incomplete)

*Ukraїns'ki Visti. Edmonton, Alberta
1949-present

*Ukraїns'kyi Holos. Winnipeg, Manitoba
1925-present

Ukraїns'kyi Kobitynnyk. Detroit, Michigan
1946-1956 (incomplete)

Ukraїns'kyi Siliatsyn. New York, New York
1953 (incomplete)

Ukraїns'kyi Svity. Winnipeg, Manitoba
1967-1969 (incomplete)

Vil'ne Slovo. Newark, New Jersey
1935 (incomplete)

Vil'ne Slovo. Toronto, Ontario
1956-1974

*Vil'nyi Svity. Winnipeg, Manitoba
1966-present

Vistnyk. Winnipeg, Manitoba
1940-1971 (incomplete)

Vpered. Toronto, Ontario
1939-1940 (incomplete)
The IHRC Archives is a non-circulating, reference collection, open to all scholars doing serious research in pertinent fields of study. Ample study space is available, and a reasonable amount of photocopying is allowed, provided copyrights and individual donor's agreements are not violated.

If you have further inquiries regarding the collections, or if you have information concerning material which should be preserved in the Archives, please contact:

Immigration History Research Center
University of Minnesota
826 Berry Street
St. Paul, Minnesota 55114

Telephone: (612) 373-5581
Hours: Monday - Friday, 8:30 - 4:30
Saturday, 9:00 - 1:00

Publications available from the Immigration History Research Center include:

The "Ethnic Collections Series"
- The Baltic American Collections (no. 1)
- The Czech and Slovak American Collection (no. 2)
- The Finnish American Collection (no. 3)
- The Hungarian American Collection (no. 4)
- The Italian American Collection (no. 5)
- The Polish American Collection (no. 6)
- The Romanian American Collection (no. 7)
- The South Slavic American Collections (no. 8)
- The Ukrainian American Collection (no. 9)

IHRC Newsletter Spectrum (published three times yearly)

Guide to Manuscript Holdings
Guide to Newspapers on Microfilm
Ukrainian American Brochure
The Finnish Experience in the Western Great Lakes Region: New Perspectives

Bibliography of the IHRC Ukrainian American Collection (to be published)
Ukrainian mass immigration to the United States (which preceded the immigration to Canada by approximately twelve years) began in the late 1870's when peasants from the border districts between Galicia and Transcarpathia in Austria-Hungary began arriving as laborers for the mining companies in the anthracite region of Pennsylvania. The immigration of peasant laborers increased greatly between 1900 and 1914. After the first World War, many Ukrainians from Galicia (then part of Poland) left for the United States, creating in America the first purely political Ukrainian immigration. Following World War II, a second influx of Ukrainian political immigrants took place. Current estimates place the number of Ukrainian-Americans between 1,250,000 and 1,500,000.

Although large-scale Ukrainian immigration did not begin until the 1870's, individual migrants of probable Ukrainian origin date back to early colonial times. One of these, Dr. Lawrence Bohun, whose name suggests that he was Ukrainian, came to America in 1610 with Lord Delaware, the first governor of Virginia. It was not, however, until the mid-1800's that immigrants of indisputable Ukrainian origin arrived. Among the most picturesque and influential of these was a political exile from the Russian Empire, Agapius Honcharenko (1832-1916).

Honcharenko, an Orthodox priest, originating from the Kiev region in the Ukraine, arrived in the United States on January 1, 1865. Perhaps he was our first ecumenist. He celebrated his first Orthodox Liturgy in the United States at the Greek Consulate in New York, officiated at the first public celebration of the Orthodox rites in New York's Trinity Episcopal Chapel, helped found the Holy Trinity Hellenic Church at New Orleans, and frequently held services and preached in Methodist Churches in San Francisco and in Hayward, California.

In San Francisco, he established the first Cyrillic Press in the United States and published the first newspaper, the bi-lingual Alaska-Herald, for Russian-speaking settlers in Alaska following its purchase by America in 1867. William H. Seward, the Secretary of State, had promised Honcharenko a subsidy if he would acquaint Russo-Americans in Alaska with the American Constitution and the American system of government. He printed The Russian and English Phrase Book in 1868 for the United States Army in Alaska, and he authored The School and Family Russo-American Primer in 1871, the first American school book published specifically to facilitate teaching English to the Russian-speaking Alaskans. In short, he was an instrument in the Americanization of the Alaskan population.
While in New York, Honcharenko was a translator into Arabic and Church-Slavic with the American Bible Society. It seems certain that he taught Russian to diplomat Eugene Schuyler, who was to become the American Ambassador to Russia. During his years in San Francisco he collected and organized the first Slavic Library in America, which later he divided among Bancroft Library, the Mechanical Institute, Mercantile Library, and other institutions in California. He was, in fact, the first American Slavist of Slavic descent.

In 1872 he sold his printing press, and in 1873 bought a tract of land in the hills near the city of Hayward, about twenty-six miles from San Francisco, where he and his devoted wife were to live the greater part of their lives. There at his homestead, which he named “Ukraina” (Ukraine), Honcharenko lived a frugal life as an agriculturist and apiarist until his death in 1916.

Honcharenko, the remarkable American of Ukrainian origin, priest, linguist, printer, publicist, farmer, dreamer, and activist — a crusader for the rights of man, to whom America was the symbol of his ideal of freedom — was a man ahead of his time and a figure of importance in American history.

SECONDARY


Trosky, Oskars S. *The Ukrainian Greek Orthodox Church in Canada*. Winnipeg: Bulman Brothers, 1965.

The most comprehensive reference book on Ukrainian matters, including the Ukrainians in the United States and Canada in the English language.


UNDERGRADUATE


A one-volume translation of the classic history of Ukraine by the Dean of Ukrainian Historians.


A collection of materials on one of the most picturesque and influential of the early Ukrainian pioneers in America.


Concerning the attempt by the Ukrainian Americans to aid their kinmen in Europe.


The Ukrainian Quarterly. October, 1944 to present. New York: Ukrainian Congress Committee.

The leading American journal specializing in Ukrainian affairs.


An outline of Ukrainian contributions to Canadian economy and politics.
A valuable source for all aspects of the early history of the Ukrainians in America.

A valuable source for the study of the Ukrainian church in Canada by a pioneering priest.

The first Ukrainian almanac published in the United States, contains a wealth of information about the early Ukrainian immigration.


A review article on the impact of the 1960’s on the contemporary literary scene in Soviet Ukraine.

The cultural accomplishments of the Ukrainian immigration between the two World Wars.


Soviet account of the early Ukrainian immigration in the United States and Canada.

The Ukrainians in Manitoba, A Social History. Toronto: University of Toronto Press, 1953.


Soviet account of the Ukrainian language in America and Canada.

The Balch Institute’s subject specialties – American folklore, American political history, and North American immigration, ethnic, racial, and minority group history. For information on programming and research activities contact The Balch Institute, 108 Arch Street, Philadelphia, Pa. 19107.
© The Balch Institute November, 1974
Other Resources Ukraine

Ukraine Genealogy at About.com
http://genealogy.about.com/od/ukraine/

Odessa Oblast (Administrative District of Ukraine)
http://www.rootsweb.com/~ukrodesk/

Vital and Marriage Records from Greek Catholic and Orthodox Parishes in Former Austrian Galicia, Former Malo Rus, Ukraine, Poland, and Belarus
http://lemko.org/genealogy/galiciapl.html

Cyndi’s List Eastern Europe
http://www.cyndislist.com/easteuro.htm

FamilySearchWiki